

Möte med Kammarkollegiet 24-04-10

Birgitta Engström ramavtalsansvarig sedan februari 2024

Klas Ericsson- biträdande förvaltare

Lotta Hellstrand, Mirjana Kotur Hallberg, Margareta McKenna och Friedrike Gerlach.

Presentation av alla.

Punkter som vi tog upp med Kammarkollegiet:

- Tillsättning. Många rättstolkar upplever en klar försämring jämfört med det tidigare avtalet.
- Betalningstider. Flera av förmedlingarna dröjer väldigt länge med att betala tolkarna.
- Karantäner. Det faktum att förmedlingar sätts i karantän oroar tolkarna och gör det svårt att planera.
- ÖT-hantering. Alla förmedlingar fick maxpoäng gällande rutiner för att säkerställa ÖT-kvalitet. Ingen av dem hanterar detta bra.
- Administrativa system. Vissa förmedlingar har stora brister i sina system.

Styrelsen för yrkesorganisationen Rättstolkarna hade ett digitalt möte med Kammarkollegiet då ramavtalsansvariga var intresserade av att få reda på hur vi upplever att ramavtalet fungerar.

Vi framförde det vi fått till oss av er, våra medlemmar, att flera rättstolkar upplever en klar försämring med tillsättningen av uppdragen i enlighet med kompetensprincipen jämfört med det tidigare avtalet. Kammarkollegiet har också fått indikationer om missnöje bland tolkarna från en av leverantörerna.

Yrkesorganisationen Rättstolkarna klargjorde tydligt att vi bara talar ur rättstolkarnas perspektiv och att vi inte vill idka ryktesspridning samt att vi inte har konkreta siffror och belägg på att uppdrag, speciellt hos polismyndigheterna, minskat för oss eller att det skickas ÖT och UT till domstolar i de språk där ändå RT finns. Det är svårt att säga i vilka språk tillsättningarna inte fungerar men det gäller akuta uppdrag.

Vi tog upp frågan om bristerna i Kammarkollegiets portal, detta har vi tryckt på sen förra avtalet, styrelsen är av den åsikten att beställarna har svårt att förstå systemet. De tror att när AT kravställs att det betyder att det är lägst AT. Går det att göra någonting åt detta, uppmärksamma beställaren på detta?

Betalningstiderna skiljer sig väsentligt från förmedling till förmedling oavsett om tolken är A- eller F-skattare. Med tanke på att flera av kollegorna fortfarande har Linguacoms konkurs i

färskt minne och att det i ramavtalet står att arvodet oavkortat ska tillfalla tolken så är frågan om ramavtalsansvarig kan kravställa att utbetalningar till tolk utförs i tid? Kammarkollegiet kan inte kravställa men kan ta upp det med tolkförmedlingarna.

Det finns stora brister i det administrativa systemet hos vissa tolkförmedlingar. Appar och hantering av dessa gör att det blir fruktansvärt struligt med detta för tolkarna. Vi vill inte peka ut någon tolkförmedling men konstaterar att de som varit med längre ändå har utvecklat robusta system och inte har samma problem som de nyare leverantörerna. Ett av problemen är också A-skattarnas löneunderlag som inte skickas ut i tid vilket är frustrerande då tolken vid fel utbetalning måste vänta på mellanskillnaden till nästa löneutbetalning.

Dessutom så hanteras beställningar manuellt i systemen vilket är svårt eftersom det rör sig om stora volymer.

Vi tolkar kan inte sätta en förmedling i karantän och vill ogärna se att domstolsuppdrag tillsätts med ÖT i språk där det finns AT och RT kompetens. Det borde finnas en möjlighet för oss att utvärdera tolkförmedlingar inför Kammarkollegiet förutom att tacka nej till uppdrag. Vi är professionella aktörer och rättsväsendet behöver vår kompetens. Hur säkerhetsställer ramavtalsansvarig att förmedlingarna verkligen kontrollerar ÖT kunskaper? Från styrelsen kan vi bara hänvisa till våra stickprovskontroller som vi gör.

Rättstolkarna undrar vilken tillsyn Kammarkollegiet gör på tolkförmedlingarna? Det utförs regelbundna granskningar, sist var det en granskning gällande fakturering. Kammarkollegiet fortsätter med sina kontroller av leverantören.

Styrelsen tar också upp detta med statistiken på tillsättning av uppdrag från förmedling per län, kompetens och olika kunder. Kammarkollegiet kommer när de sammanställt statistiken från avropstjänsten att skicka den till oss.

Mötet avslutas.